



**Universidad Nacional de Córdoba**  
2022 - Las Malvinas son argentinas

### **Nota de Solicitud**

**Número:**

**Referencia:** PROGRAMA FONÉTICA Y FONOLOGÍA I - SECCIÓN ALEMÁN - CL 2023-2024

---



Programa Académico  
**Ciclos lectivos 2023-2024**

**FL**  
Facultad  
de Lenguas

Asignatura: Fonética y Fonología I

Cátedra: Única

Profesor: Titular: Sandra Trovarelli

Asistente: Katharina Götze

Sección: Alemán

Carrera/s: PROFESORADO, TRADUCTORADO y LICENCIATURA

Curso: 2° AÑO

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas cátedra

Correlatividades:

Para cursar se deben tener regularizadas Lengua Alemana I, Práctica de la Pronunciación del Alemán, para aprobar la materia estas correlativas deben haber sido previamente aprobadas.

## FUNDAMENTACIÓN

El área de Fonética y Fonología Alemanas consta de tres materias de cursado anual, que se dictan sucesivamente en 1º, 2º y 3º año de las carreras de Profesorado, Traductorado y Licenciatura en Lengua Alemana. La inclusión de estas materias en el plan de estudios se fundamenta en la necesidad de lograr comunicaciones orales óptimas, requeridas por los perfiles profesionales a los que se orientan las carreras de la Facultad de Lenguas. Para comunicarse efectivamente, es importante conocer, reconocer y reproducir adecuadamente los sonidos de la lengua meta, y a la vez poder contrastarlos con los de la lengua materna, con el fin de identificar similitudes y diferencias para solucionar posibles interferencias y problemas a nivel segmental y suprasegmental.

El aprendizaje de modos de articulación distintos a los de la lengua materna, requiere, además de tiempo, ejercitación específica, sistemática e intensiva. Por ello, el primer año se centra en los aspectos segmentales (a nivel de sonidos individuales) para luego abordar, en segundo año, los suprasegmentales, también denominados prosódicos. En tercer año, además de reflexionar acerca de los temas tratados en 1º y 2º año, se realiza un análisis en profundidad de los diferentes fenómenos que presenta el habla actual en los países germanoparlantes, incluyendo variantes dialectales del alemán, que son analizadas en relación a la variante estándar del alemán, desde una perspectiva sociolingüística. Asimismo, desde las cátedras de Fonética y Fonología Alemanas, se trata de brindar apoyo desde la ortofonía a la materia Lengua Alemana en sus diferentes niveles, eje central de las tres carreras.

## OBJETIVOS GENERALES

Al finalizar el curso, el alumno podrá:

Comprender las diferencias entre fonética y fonología, como disciplinas relacionadas dentro de la lingüística.

Reflexionar sobre la propia producción fonética.

Distinguir la importancia del aspecto fonético-fonológico en la producción de significados.

Erradicar los problemas de pronunciación, acentuación y entonación en su propia habla y también detectarlos en el habla de terceros, con base a los conocimientos técnicos proporcionados.

## OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al finalizar el curso, el alumno estará en condiciones de:

Identificar los principales problemas de los hispanohablantes con relación a la fonética estándar del alemán.

Aplicar los conocimientos adquiridos acerca de los mecanismos de articulación y producción de sonidos para reconocer avances y/o aciertos, y errores que aún persisten.

Acentuar correctamente las palabras según su tipo y contexto de producción (acentuación objetiva y contrastiva).

Identificar grupos rítmicos, acentos principales y curvas melódicas. Utilizarlos en su producción oral.

## CONTENIDOS

a) Repaso de la teoría de Práctica de la Pronunciación del Alemán.

b) Fonética y fonología. Sus objetos científicos.

c) Problemas específicos del hispanohablante:

Ejercitación intensiva de los sonidos del “complejo E”.

Ejercitación intensiva de los fonemas /b/, /v/, /ʃ/, /ç/, /ø:/, /œ/, /y:/, /Y/, /s/, /z/, como oposiciones fonemáticas, analizando sus características distintivas, las distintas formas de representación ortográfica y su problemática para el hispanohablante argentino.

d) Acumulación de consonantes, su pronunciación. Reglas. Análisis contrastivo con el español. Dificultades de hispanohablantes argentinos. Ejercitación específica oral y escrita.

e) Acentuación de la palabra. Reglas. Análisis contrastivo con el español. Dificultades de hispanohablantes argentinos.

f) Grupos de acentuación: Akzentgruppen und Sinnschritte/ rhythmische Gruppen und Wortgruppenakzent.

g) Elementos suprasegmentales (prosodia): Entonación de la emisión: acento melódico, dinámico y temporal. Pausas. Acentuación de la emisión oral. Variaciones. Acentuación objetiva y contrastiva. Acentuación subjetiva: entonación emocional. Entonación de la fase final en grupos rítmicos. Acentuación de la fase final, con verbos en posición final. Análisis contrastivo con el español. Dificultades de hispanohablantes argentinos. Ejercitación de reconocimiento auditivo y de autoproducción.

## METODOLOGÍA DE TRABAJO

Dado el carácter eminentemente práctico de la materia, se aconseja el cursado por promoción o la asistencia a clases para aprovechar las instancias de ejercitación oral.

Ejercitación individual:

Búsqueda de los diferentes fenómenos entonatorios en textos actuales.

Elaboración de diálogos por repetición, a partir de textos de audio y / o escritos.

Producción de diálogos y debates libres. Representación de pequeñas obras teatrales.

Ejercitación grupal:

Exposición oral de un tema de la materia, con entrega del trabajo por escrito.

Auto-grabaciones.

Dictado de textos en escritura corriente y en IPA.

Traducción de IPA a escritura corriente.

Lectura de textos en escritura corriente y en IPA.

Ejercitación en dificultades específicas -acento de la palabra y en la emisión, entonación, acumulación de consonantes- con ayuda de material de audio.

Producción y lectura de discursos, anuncios, etc.

Utilización de la fonoteca de la cátedra fuera del horario de clase.

## MODALIDAD DE EVALUACIÓN

La evaluación de los alumnos **PROMOCIONALES** se efectuará mediante cuatro trabajos prácticos periódicos, de los que podrán recuperar dos (según Res. HCD. 245/96) y los que pueden consistir en:

Dictados y transcripciones en IPA,

Transcripciones fonéticas de textos escritos,

Graficar acentos, grupos acentuales y/o rítmicos, y entonación final dentro de un texto.

Disertaciones sobre un tema de la materia.

Lectura de textos escritos de mayor complejidad.

Sketchs.

Grabaciones de textos.

Además se deberán aprobar los tres parciales, dos de los cuales consistirán en un trabajo escrito, en el que se examinarán los contenidos teóricos y prácticos de la materia y el tercero será de producción oral. De los tres parciales previstos, se podrá recuperar uno.

La nota de PROMOCIÓN se conformará de la siguiente manera: promedio de prácticos más las notas de los parciales. El promedio que resulte de ese cálculo será igual o superior a 7 para obtener la promoción.

Los alumnos REGULARES deberán aprobar dos parciales escritos y un tercer parcial, oral, en los que se examinarán los contenidos teóricos y prácticos de la materia (con un recuperatorio según Res. 245/96). Todos los parciales deberán ser aprobados con una nota mínima de 4, equivalente al 60% del contenido evaluado. Se prevé la recuperación de uno de los parciales, en caso de ausencia o aplazo, para conservar la condición de regularidad.

El examen final consta de dos partes: un examen oral eliminatorio y una parte escrita. (Normativas vigentes en cuanto a la figura del veedor estudiantil: Res. HCD 221/16 y Res. HCS 662/16).

Para los alumnos LIBRES el examen final será oral y escrito, siendo el primero eliminatorio.

El examen oral consiste en la lectura de dos textos. Durante la lectura del texto informativo se tendrá en cuenta, además de la articulación correcta del alemán estándar, la entonación objetiva y la acentuación. Durante la lectura del diálogo o monólogo además de la correcta entonación, se tendrá en cuenta especialmente la acentuación y entonación emocional correspondiente. Aprobado el examen oral se pasará al examen escrito, donde se deberán demostrar los conocimientos teóricos y prácticos de la materia.

Todas las evaluaciones serán en alemán.

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Para la evaluación de todos los trabajos escritos, tanto prácticos como parciales o exámenes finales, se considerará el dominio de los contenidos de la materia requeridos en cada instancia.

Para todas las evaluaciones orales, además del dominio de los contenidos teóricos de la materia, se evaluará la aplicación en la práctica de las reglas de pronunciación, acentuación y entonación vigentes para el estándar actual del alemán.

## CARGA HORARIA

Cuatro horas cátedra semanales de abril a octubre. La hora cátedra es de 40 minutos. El 70% del cursado se prevé en modalidad presencial y el 30% restante en modalidad virtual, para lo cual se utilizará la plataforma moodle.

## PARCIALES

Parcial 1: Acumulación de consonantes, acentuación de la palabra, grupos acentuales: junio

Parcial 2: Grupos rítmicos, entonación objetiva, contrastiva y emocional, acentuación de la fase final: octubre

Parcial 3: Producción oral individual: octubre.

Recuperatorios de prácticos y parciales: noviembre.

## BIBLIOGRAFÍA

Altmann, H., & Ziegenhain, U. (2010). Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphemik. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG.

Dieling, H., & Hirschfeld, U. (1995). Phonetik lehren und lernen. Fernstudienprojekt zur Fort- und Weiterbildung im Bereich Germanistik und DaF der GhK, Berlin: Langenscheidt.

Dudenredaktion (Hrsg.) (2006). Duden - Das Aussprachewörterbuch. Band 6, Mannheim: Bibliographisches Institut.

Hirschfeld, U., Reinke, K. & Reinke, D. (2012). Phonetik SimSalaBim. Abrufbar von <http://simsalabim.reinke-eb.de/>

Hirschfeld, U. (Hrsg.) (1995). Fremdsprache Deutsch, Heft 12 Aussprache. Stuttgart: Klett Edition Deutsch.

Hirschfeld, U., & Reinke, K. (2009). 33 Aussprachespiele Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett Edition Deutsch. (1 Buch + 2 Audio-CDs).

Hirschfeld, U., Reinke, K., Stock, E., Keßler, Ch., Langhoff, B., Sarnow, A., & Schmidt, L.

(2007). Phonothek intensiv: Aussprachetraining. Arbeits-und Übungsbuch. Berlin: Langenscheidt

Kaunzner, U. (2017). Aussprachekurs Deutsch: Übungsprogramm zur Verbesserung der Aussprache für Unterricht und Selbststudium. Tübingen: Stauffenburg Verlag.

Krech, E.-M., Stock, E., Hirschfeld, U., & Anders, L.-C. (2009). Deutsches Aussprachewörterbuch. Berlin, New York: de Gruyter.

Rausch, R., & Rausch, I. (1998). Deutsche Phonetik für Ausländer. Leipzig: Langenscheidt.

Reinke, K. (2012). Phonetiktrainer A1-B1: Aussichten. Stuttgart: Klett.

Reinke, K., & Hirschfeld, U. (2014). 44 Aussprachespiele: Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett.

Schramm, E., & Schmidt, L. (1981). Übungen zur deutschen Aussprache. Leipzig: VEB-Verlag.

Stock, E. (1996). Deutsche Intonation. Leipzig, Berlin: Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie.

Willi, U. (2004). Anhang: Phonetik und Phonologie. In A. Linke, M. Nussbaumer & P. Portmann (Hrsg.), Studienbuch Linguistik, Tübingen: Narr.

Mgr. Sandra Trovarelli